

Document: IFAD12/3/R.2/Add.5  
Agenda: 3  
Date: 19 October 2020  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

## نهج الصندوق المنقح بشأن التخرج: المضي قدما - مسودة

مذكرة إلى السادة أعضاء هيئة المشاورات

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

الأسئلة التقنية:

**Deirdre Mc Grenra**

مديرة مكتب الحوكمة المؤسسية  
والعلاقات مع الدول الأعضاء  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

**Ronald Hartman**

مدير  
شعبة الانخراط العالمي والشراكات وتعبئة الموارد  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2610  
البريد الإلكتروني: r.hartman@ifad.org

هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق – الدورة الثالثة

روما، 19 - 21 أكتوبر/تشرين الأول 2020

للاستعراض

## نهج الصندوق المنقح بشأن التخرج: المضي قدما

### مذكرة إلى السادة أعضاء هيئة المشاورات

تقدم هذه المذكرة إلى أعضاء هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق تحديداً بشأن حالة المناقشات المتعلقة بسياسة الصندوق بشأن التخرج. وتستند إلى وثيقة التخرج التي نوقشت في الدورة الثانية لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق (IFAD12/2/R.2/Add.1 و IFAD12/2/R.2/Rev.1) وتشمل التعقيبات الواردة من الدول الأعضاء منذ ذلك الاجتماع. ويرد ملخص لعدد من المسائل المتعلقة في جدول في الذيل الأول. وسيجري تحديث هذه الوثيقة بعد الدورة الثالثة لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق وستُرفق بتقرير التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق.

### أولاً- مقدمة

- 1- خلال الدورة الأولى لهيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق، طُلب من إدارة الصندوق اقتراح نهج أكثر شمولاً لتخرج البلدان المقترضة، وذلك بالبناء على إطار الانتقال القائم في الصندوق.<sup>1</sup> وتلخص هذه المذكرة مناقشات وتوصيات هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق. وستعمل بمثابة أساس لسياسة بشأن التخرج تتم إحالتها إلى المجلس التنفيذي للصندوق والمتوقع أن يصادق عليها، بما يتماشى مع التزامات التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق.
- 2- ويتبع النهج المقترح مبدأ العالمية في ضمان إتاحة دعم الصندوق لجميع الدول الأعضاء النامية فيه، مع إعطاء الأولوية لأشد البلدان والسكان فقراً. وهو يتماشى مع الإجراءات المستخدمة بالفعل في البنك الدولي، بما في ذلك تطبيق دخل مناقشة التخرج، وفقاً لتعريف البنك الدولي للإنشاء والتعمير، والمحدد حالياً عند نصيب للفرد من الدخل القومي الإجمالي قدره 7 065 دولاراً أمريكياً<sup>2</sup> لبدء مناقشات التخرج.

### ثانياً- المضي قدما

- 3- بما يتماشى مع مبدأ العالمية ومهمة الصندوق المتمثلة في تلبية احتياجات الدول الأعضاء النامية فيه، مع التركيز في الوقت نفسه على أشد السكان الريفيين فقراً وضعفاً، تم تحديد مبادئ الركائز الأربع أدناه كأساس لسياسة الصندوق بشأن التخرج.

#### الركيزة 1: توزيع الموارد المالية للصندوق

- (أ) تشير هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر لموارد الصندوق إلى أن مناقشات المجلس التنفيذي بشأن إطار الاقتراض المتكامل، وعملية التصنيف الائتماني للصندوق، قد تقدمت إلى درجة ترحّب قدرة الصندوق على الوصول بصورة موثوقة إلى مجموعة متنوعة من الموارد، بما يتجاوز التجديد الأساسي للموارد وعمليات الاقتراض السيادي، خلال فترة التجديد الثاني عشر للموارد.
- (ب) وبالتالي، اتفقت هيئة المشاورات الخاصة بالتجديد الثاني عشر للموارد على تخصيص الموارد الأساسية للصندوق بشكل كامل<sup>3</sup> (100 في المائة) للبلدان منخفضة الدخل والبلدان متوسطة الدخل من

<sup>1</sup> صادق عليه المجلس التنفيذي في دورته الخامسة والعشرين بعد المائة في ديسمبر/كانون الأول 2018.

<sup>2</sup> تم تحديد دخل مناقشة التخرج لدى البنك الدولي للإنشاء والتعمير عند نصيب للفرد من الدخل القومي الإجمالي قدره 7 065 دولاراً أمريكياً ابتداءً من 1 يوليو/تموز 2020. واعتباراً من يوليو/تموز 2020، كانت البلدان المقترضة من الصندوق التي يزيد فيها نصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي عن هذا المستوى هي: الأرجنتين، والبرازيل، والصين، وكوبا (أحدث البيانات لعام 2016)، والجمهورية الدومينيكية، وغابون، وغرينادا، ولبنان، وملديف، والمكسيك، والجبل الأسود وتركيا.

<sup>3</sup> التي تُعرّف بأنها مساهمات تجديد الموارد، والتدفقات العائدة من القروض الممولة من خلال تجديديت الموارد، وقروض الشركاء الميسرة.

الشريحة الدنيا. وسيتم تمويل الإقراض للبلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا من الموارد المقترضة فقط. ومن المتوقع أن تتلقى البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا ما لا يقل عن 11 في المائة ولا يتجاوز 20 في المائة من برنامج القروض والمنح المتفق عليه في الصندوق.<sup>4</sup> وسيبذل الصندوق قصارى جهده للوصول إلى الموارد المتنوعة المقترضة، [بما يتماشى مع إطار الاقتراض المتكامل]، ويلبي هذه التوقعات بشأن توافر الإقراض للبلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا. وتوجد أحكام خاصة بالنسبة للدول الصغيرة و/أو البلدان التي تعاني من أوضاع هشة والمؤهلة للحصول على موارد بشروط تيسيرية.<sup>5</sup>

- (ج) وستقوم إدارة الصندوق، على أساس سنوي، بإبلاغ المجلس التنفيذي عن حالة المخصصات وتوزيع الموارد بين مجموعات البلدان والتغيرات في حالة الدول الأعضاء فيما يتعلق بدخل مناقشة التخرج.
- (د) وتبقى البلدان التي تتخرج من الدعم المالي للصندوق من شركائه الهامين. وستستمر في الحصول على مختلف أنواع الدعم والخدمات المتعلقة بتقاسم المعرفة، والخبرة التقنية، والانخراط السياساتي، بما في ذلك من خلال أدوات من قبيل التعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي والمساعدة التقنية مستردة التكاليف.

### الركيزة 2: شروط التمويل وتسعير الموارد المقترضة

- (أ) ستضمن شروط التمويل والتسعير التي ستطبق على الموارد المقترضة قدرة الصندوق على استرداد تكلفة الاقتراض، وستميز بين البلدان التي تنتمي إلى مجموعات دخل مختلفة، مع الحفاظ على التنافسية بالمقارنة مع خيارات التمويل الأخرى المتاحة للبلدان في السوق. ومن شأن ذلك أن يسمح للصندوق بالحفاظ على الاستدامة المالية وتجنب تقديم الدعم من الموارد الأساسية، علاوة على ضمان إتاحة تمويل الصندوق لجميع الجهات المقترضة بشروط تنافسية.
- (ب) وستخضع البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا التي يتجاوز دخل الفرد فيها عتبة دخل مناقشة التخرج لشروط مالية أصعب بالمقارنة مع البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا التي يقل فيها دخل الفرد عن مستوى دخل مناقشة التخرج. وستخضع هذه البلدان لشروط مالية أصعب من البلدان متوسطة الدخل من الشريحة الدنيا. وسيتم تعديل شروط التمويل للبلدان التي تتجاوز عتبة دخل مناقشة التخرج خلال دورة ما لتجديد الموارد في بداية الدورة التالية.

### الركيزة 3: مسار البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا التي تصل إلى عتبة دخل مناقشة التخرج

- (أ) يتمثل المعيار الذي يحدد بدء عملية التخرج في تحقيق مستوى دخل أعلى من دخل مناقشة التخرج، على النحو الذي حدده البنك الدولي للإنشاء والتعمير.
- (ب) وعلى الدول الأعضاء التي تحقق عتبة دخل مناقشة التخرج والراغبة في مواصلة الاقتراض من الصندوق أن تدخل في حوار منظم مع الصندوق يتم التعبير عنه في برنامج فرص استراتيجية قطرية جديد أو محدث.
- (ج) وستوجه برامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبلدان التي تحقق دخل مناقشة التخرج المرحلة النهائية من اقتراض البلد من الصندوق، مع إدراك أنها تبقى من الشركاء الهامين للصندوق وأن تحصل على الدعم والخدمات المشار إليها في الركيزة 1 (د) أعلاه.

<sup>4</sup> تجري حالياً مناقشة آلية الوصول إلى الموارد المقترضة من قبل مجموعة العمل المعنية بنظام تخصيص الموارد على أساس الأداء. ومن المقترح تحديد أهلية الحصول على الموارد المقترضة والوصول إليها وفقاً لمعايير الفعالية الإنمائية والطلب والجدارة الائتمانية، ومع مراعاة الضمانات المالية لضمان الاستدامة المالية لكل من الصندوق والمقترضين المحتملين وكذلك لتجنب تركيز المخاطر. وستؤخذ الطلبات الإفرادية لكل بلد بعين الاعتبار لدى تقييم الطلب على التمويل.

<sup>5</sup> كما تحددها سياسات التمويل ومعاييرها.

(د) وتحدد برامج الفرص الاستراتيجية القطرية هذه مسارا متوقعا لتنمية البلد، بما في ذلك معايير ومحفزات لعملية التخرج والمتغيرات الواجب مراعاتها عند تقييم التقدم الذي يحرزه البلد. وستشمل هذه المتغيرات تلك المستخدمة في نهج التخرج الخاص بالبنك الدولي للإنشاء والتعمير (أي قدرة البلد على الوصول إلى أسواق رأس المال الخارجية بشروط معقولة، والتقدم الذي يحرزه البلد في إنشاء المؤسسات الرئيسية للتنمية الاقتصادية والاجتماعية)، والمتغيرات التي تتسق مع إطار الانتقال<sup>6</sup> في الصندوق وتلك التي تتسق مع اتفاقية إنشاء الصندوق مثل حالة الفقر والأمن الغذائي في المناطق الريفية. ومن شأن ذلك أن يضمن أنها تعكس المهمة المحددة للصندوق ومراعاة الدورات الاقتصادية والصدمات غير المتوقعة التي تغير مسارات تنمية البلد.

(هـ) وستعرض برامج الفرص الاستراتيجية القطرية على المجلس التنفيذي لاستعراضها في غضون ثلاث سنوات من بلوغ البلد لدخول مناقشة التخرج وحفاظه عليه.<sup>7</sup> وعند توفرها، ستسترشد برامج الفرص الاستراتيجية القطرية بأحدث تقييمات الاستراتيجية القطرية والبرنامج القطري، وستُدرج توصياتها كذيل لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. وفي حال لم يتم إجراء أي تقييم للاستراتيجية القطرية والبرنامج القطري في السنوات الخمس الأخيرة، ستقترح إدارة الصندوق إعطائها الأولوية خلال مناقشات برنامج العمل السنوي مع مكتب التقييم المستقل.

(و) وستعرض برامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا التي: (1) تجاوزت بالفعل عتبة دخل مناقشة التخرج لمدة ثلاث سنوات على الأقل قبل بداية التجديد الثاني عشر للموارد؛ (2) ترغب في مواصلة الاقتراض من الصندوق خلال التجديد الثاني عشر لموارد الصندوق.

(ز) ويستند التخرج إلى تقييم قدرة البلد على إدارة عملية التنمية الخاصة به. ومن المتوقع أن تتوافق مدة برامج الفرص الاستراتيجية القطرية للبلدان التي تتجاوز دخل مناقشة التخرج مع الجداول الزمنية المعيارية بدون تمديدات غير ضرورية.<sup>8</sup> وسيجري استعراض التقدم المحرز في تنفيذ برامج الفرص الاستراتيجية القطرية هذه في منتصف مدة برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية وعند إتمامه، وسيتم حينها اتخاذ قرار حول ما إذا كان: (1) البلد قد أحرز تقدما كافيا نحو معايير التخرج من الدعم المالي للصندوق وسيتوقف عن الاقتراض؛ أو (2) البلد لم يحرز تقدما كافيا، وفي هذه الحالة يمكن تمديد برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية أو تجديده بعد التشاور مع المجلس التنفيذي.

#### الركيزة 4: معالجة التحولات العكسية الناتجة عن الصدمات الاقتصادية

قد تطلب البلدان متوسطة الدخل من الشريحة العليا التي تشهد تحولا عكسيا إلى ما دون مستوى دخل مناقشة التخرج بعد التخرج من الدعم المالي للصندوق (إثر استيفاء شروط التخرج المحددة في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية) الشروع بعملية تشاورية مع الصندوق بهدف الوصول مجددا إلى الموارد المالية في فترة التجديد التالية. وسيقوم الصندوق بتقييم الطلب، مع مراعاة المعايير التي تنص عليها سياسة التخرج وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية الأحدث للبلد، وسيحدد ما إذا كان ينبغي الشروع في العملية التشاورية. وستتم استشارة المجلس التنفيذي بشأن هذه الطلبات قبل الشروع في أية عملية تشاورية. وبعد العملية التشاورية، سيتم إعداد برنامج فرص استراتيجية قطرية جديد وعرضه على المجلس التنفيذي لاستعراضه قبل الشروع في تقديم أي إقراض جديد للبلد.

<sup>6</sup> EB 2018/125/R.7/Rev.1

<sup>7</sup> إذا تراجع بلد إلى ما دون دخل مناقشة التخرج مرة أخرى خلال هذه الفترة، فلن تكون هناك حاجة إلى برنامج جديد للفرص الاستراتيجية القطرية، وستتم إعادة تحديد الموعد النهائي لتقديمه عندما يتجاوز البلد دخل مناقشة التخرج مرة أخرى.

<sup>8</sup> وفقا للمبادئ التوجيهية والإجراءات المنقحة لبرامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستندة إلى النتائج (EB 2018/125/R.24).

## Appendix 1. Summary of Main Outstanding Issues

**Table 1. Summary of Main Outstanding Issues**

<b>Paragraph/ Pillar Reference</b>	<b>Issue</b>	<b>Options for Feedback</b>
Para 1.	Some Member States have raised concerns about imposing a timeline on the Executive Board to approve the graduation policy.	The following text has been proposed: "It is intended to serve as the basis of a graduation policy to be submitted, and expected to be approved by the Executive Board, in line with the IFAD12 Commitment"
Pillar 3 (d)	Several Members have requested that reference to IFAD-specific variables such as food security and nutrition, are included here in addition to those used in the IBRD graduation approach, and those consistent with the Transition Framework.	A reference has been included to variables "consistent with the Agreement Establishing IFAD, such as rural poverty and food security status."
Pillar 3 (e) and 3 (f)	Normal timeline for submission of COSOPs for countries above the GDI to the Executive Board, and in the specific case of countries which have already been above the GDI for longer than the normal timeline. Timelines of 18 months to 3 years have been discussed.	An 18 month timeline is likely to be too short for countries which are just moving above the GDI. Given volatility of GNI per capita it would be recommended to ensure that it is sustained for at least one-two years before beginning work on a new COSOP, which would imply a three year timeline for submission to the Executive Board. As such the three year timeline has been proposed.
Pillar 3(g) (and (c))	The role of the Executive Board in a decision to extend/renew the COSOP for a countries above the GDI.	It is proposed that no unnecessary extensions would be permitted, and that extension would only be done following consultation with the Executive Board.